

**Gerhard von Holt**

- Heizung
- Elektro
- Sanitär
- Klempnerei



21683 Stade-Bützleth  
Obstmarschenweg 349

Telefon 0 41 46/384  
Telefax 0 41 46/1680

Internet: www.gerhardvonholt.de  
E-Mail: info@gerhardvonholt.de

# Bützflether Handball Blatt



Sonnabend, 08.05.2010

Die Zeitschrift des Handball-Fördervereins

Nr. 18/ Jg. 12

## Happy Birthday Bützleth



Die Handballer der HSG Bützleth/Drochtersen gratulieren und wünschen der Ortschaft und ihren Bürgern viel Spaß und Freude im Jubiläumsjahr

### Oberliga-Qualifikation

Sa., 08.05.2010; 12:00 Uhr  
Sporthalle Drochtersen

wJC : Hastedter TSV

Das nächste  
Handball Blatt  
erscheint am  
**29.05.2010**

## Die neue Saison planen

Es sind an diesem Wochenende noch eine Hand voll Auswärts-spiele zu absolvieren, dann gehört die Saison 2009/10 der Vergangenheit an.

Der Blick ist nach vorn gerichtet. Zwei Jugendmannschaften haben ihren Platz in der nächsten Oberliga schon sicher, die weibliche C-Jugend will das an diesem Wochenende noch klar machen. Die mJA und die mJB

steigen in die Qualifikationsturniere zur Landesliga ein. Man ist guter Dinge, dass die Mannschaften das erfolgreich absolvieren können. Dann hätte die HSG Bützleth/Drochtersen wie schon in der vergangenen Saison in jeder Jahrgangsstufe ab der C-Jugend eine höherklassig spielende Mannschaft, sowohl bei den Mädchen als auch bei den Jungen.

Auch bei den Erwachsenenteams wird schon seit längerem fleißig für die neue Saison geplant. Unsere 1. Herren hat sich als Aufsteiger im Mittelfeld der Verbandsliga etabliert und wird sich auf einigen Positionen verstärken. Keine Mannschaft steigt ab. Es werden insgesamt wieder mindestens fünf Damen- und Herrenteams zum neuen Spielbetrieb gemeldet werden.

### 0 sole mio

Photovoltaik – Sonnenwärme, Sonnenlicht, Sonnenkraft. Die Sonne kann viel mehr als morgens auf und abends unter gehen.

Alles Leben wächst aus ihr.

Jetzt liefert sie uns auch noch Strom. Und wir wissen wie das geht.

Wir planen das für Sie, wir installieren das für Sie, wir betreuen das.



TECHNISCHE SYSTEME

**NDB energieKonzepte STADE**

Robert-Bosch-Straße. 11 · 21684 Stade

Tel.: 04141 523-01 · Fax: 04141 53599-0

E-Mail: energieKonzepte@ndb.de

**Individuelle LL geplant**

**Ihr Anspruch reizt uns!**  
Sprechen Sie mit uns über Ihre Ideen für individuelle Fenster und Türen!  
Rufen Sie uns gleich an:  
Tel. 04141 526-0

[lindemann-stade.de](http://lindemann-stade.de)

- Gewerbebau
- Hallenbau
- Kommunaler Bau
- Metallbau
- Fensterbaufachbetrieb
- Einfamilienhausbau

**Wir bauen Zukunft**

Bauunternehmen  
Schlüsselfertigbau  
Fensterbau  
Metallbau

**LINDEMANN**

Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001:2000 Qualitätsmanagement

**SCHÜCO** Klarenstrecker Damm 23 21684 Stade  
Ausstellung & Beratung: 04141 526-0

**MÖBELHAUS MEYER**  
Tischlerei • Möbelhandel • Bestattungen

**Ihre Wünsche... entscheiden!**

Inf.: Gerdel und Peter Franz  
Obstmannschanweg 263  
21663 Stade-Bützfleth  
Telefon: 04146200  
www.moebelhausmeyer.de

**Raiffeisen-Markt**  
STADER SAATZUCHT eG

*Wir lieben Nähe!*

**Wachstum braucht guten Boden.**

**20%** **auf Blumenerden!**

Gültig bis 15.05.2010, solange der Vorrat reicht.

Bützfleth - Alte Chaussee 127 - Tel. 04146 462  
www.stader-saatzucht.de - E-Mail: info@stader-saatzucht.de

40-0026

**AOS**  
aluminiumoxid

**INNOVATIV**

**AOS in Stade – Mit neuen Ideen in eine sichere Zukunft.**

Aluminium Oxid  
Stade GmbH  
Postfach 2269  
21662 Stade

[www.aos-stade.de](http://www.aos-stade.de)

Stark für Stade

medienzentrum-stade.de

## Ferienstpaß 2010

Auch in diesem Jahr findet wieder ein Ferienprogramm für die Bützflether Kinder zwischen 6 und 12 Jahren statt. Wie im letzten Jahr auch, können die Kinder in der Bäckerei Holst Brötchen backen, Kegeln gehen, basteln oder auch im Freibad paddeln. Das Freibad lädt zu verschiedenen Aktionen ein. In der Fleischerei Gallant wird Bratwurst hergestellt und gegrillt. Mit dem Tidenkieker geht's auch wieder los, spannende Rallyes, Schatzsuchen und Nachtwanderungen warten. Ne-

ben Bewährtem sind allerdings auch einige neue Angebote hinzu gekommen. Die Anmeldung findet am 25.05.2010 ab 16:00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus bei Frau Redlich und Frau Czech statt. Eine Neuerung in diesem Jahr: die ausführlichen Programme und Einverständniserklärungen liegen nur im DGH, bei Neukauf und bei Bäcker Holst aus und können dort von Interessierten mitgenommen werden. Programhinweise werden an markanten Stellen in Bützfleth ausgehängt.

## Veranstaltungskalender

Am 4. Mai trafen sich Vertreter der örtlichen Vereine und Institutionen, um die Veranstaltungen für das 2. Halbjahr 2010 zusammenzutragen. Der Veranstaltungskalender wird von Heidi Brey erstellt. Wenn es noch Veranstaltungen gibt, die dort nicht

angemeldet wurden, setze man sich bitte mit Frau Brey in Verbindung, entweder per Mail unter heidi.brey@buetzflth.de oder telefonisch (1314). Im Handball Blatt vor den Sommerferien, am 19. Juni, wird der neue Veranstaltungskalender eingefügt.

## Patientenverfügung u. Betreuungsrecht

Im Rahmen des Seniorennachmittags im Dorfgemeinschaftshaus referiert am Montag, den 10. Mai Herr Clemens vom Betreuungsverein Stade über die gesetzlichen Bestimmungen bei

Patientenverfügungen und zum Thema Betreuungsrecht. Beginn ist um 16:00 Uhr. Der Eintritt ist frei. Auch Personen, die nicht am Seniorennachmittag teilnehmen, sind herzlich eingeladen.

## Die nette Frau vom Kiosk



Das Freibad hat geöffnet und gleich gibt es eine Neuerung. Im Kiosk versorgt nun Isabelle Carr die Gäste.

Die Kinder, die zur Zeit hauptsächlich das Freibad bevölkern, haben in der ersten Woche das Angebot schon ausgiebig getes-

tet. Die Gummistiere und Pommes gehören auch bei Frau Carr zum Standardangebot. Zum Renner scheint sich das Slush-Eis zu entwickeln, eine fruchtige Wassereiskreation. Auch das Milch-

eis in verschiedenen Geschmackssorten hat seine Liebhaber.

Am Wohlfühlabend des Freibads am 26. Mai gibt es auch bei Frau Carr den „langen Mittwochabend“ mit leckeren Häppchen und kleinen Salaten.

## Radeln in der Natur

Der 13. Mai ist multifunktional. Für die einen ist es der Himmelfahrtstag. Andere feiern Vatertag und sind mit dem Bollerwagen unterwegs. Der Bürgerverein bietet seit einigen Jahren an diesem Tag seine Radtour an. Diesmal soll es entlang des Deichs elbabwärts nach Wischhafen gehen zum dortigen Schifffahrtsmuseum.

Die Abfahrt ist um 9:30 Uhr auf dem Penny-Parkplatz geplant. Sollte das Wetter nicht mitspielen, geht es mit dem Fahrradbus los. Der Unkostenbeitrag (Eintritt und kleiner Imbiss) beträgt 5 Euro.

Wer mitradeln möchte, melden sich bitte schnell bei R. Ahrens (5248) oder U. Mahler (930038) an.

## Der Bützflether Veranstaltungskalender im Handball Blatt

Datum	Uhrzeit	Veranstaltung	Veranstalter	Ort
08.05.2010	17:00	900 Jahre Bützfleth Festakt	TuSV, Vereine, Ortschaft	Sporthalle „Am Schwimmbad“
10.05.2010*	16:00	Vortrag: Patientenverfügungen	MIB; DRK	Dorfgemeinschaftshaus
13.05.2010	09:00	Radeln in der Natur	Bürgerverein	Dorfgemeinschaftshaus
25.05.2010	16:00	Anmeldung Ferienstpaß 2010		Dorfgemeinschaftshaus
26.05.2010*	19:00	1. Wohlfühlabend im Freibad	Trägerverein Freibad	Freibad
29.05.2010	11:00	900 Jahre Bützfleth Ausstellung „Schiffahrt, Deichsicherheit und Sturmflut“	FV Grauerort, Bürgerv., Ortschaft	Festung Grauerort
30.05.2010	11:00	900 Jahre Bützfleth Ausstellung „Schiffahrt, Deichsicherheit und Sturmflut“	FV Grauerort, Bürgerv., Ortschaft	Festung Grauerort
30.05.2010	11:30	900 Jahre Bützfleth Jazz Frühschoppen	Bürgerverein	Festung Grauerort
02.06.2010	16:00	Blutspenden	DRK	Dorfgemeinschaftshaus

# Werner Schneider KG

Flethweg 51, 21683 Stade-Bützfleth  
Tel. 04146/303 - Fax 04146/341  
e-mail: werner-schneider-kg@t-online.de

## Elektro-Fachbetrieb

Elektroinstallation - Kundendienst - Haushaltsgeräte



# Fasan-Apotheke

Stade-Bützfleth, Obstmarschenweg 297  
Telefon 0 41 46 / 55 51 · Fax 0 41 46 / 63 72

## Herren

## 1. Herren (Verbandsliga Nordsee)

1	HSG Schwanewede/Nk.	23 690 :557	38 : 8
2	TSV Daverden	23 719 :624	31 : 15
3	FTSV Jahn Brinkum	23 666 :597	31 : 15
4	SG Neuenhaus/Uelsen	23 729 :680	30 : 16
5	TuS Komet Arsten	23 732 :708	27 : 19
6	SV RW Damme	23 726 :705	27 : 19
7	HSG Bützfleth/Drocht.	23 672 :681	27 : 19
8	TS Hoykenkamp	23 689 :675	23 : 23
9	HSG Grüpp./Bookh.TB	23 609 :624	20 : 26
10	FC Schüttorf 09	23 650 :691	18 : 28
11	TSV Bremervörde II	24 661 :720	18 : 30
12	HSG Delmenhorst	23 587 :704	5 : 41
13	OHV Aurich II	23 599 :763	5 : 41

## 2. Herren (Kreisliga)

1	VfL Horneburg 3	20 537 :415	34 : 6
2	VfL Fredenbeck 4	20 489 :418	29 : 11
3	MTV Wisch 1	20 574 :487	27 : 13
4	MTV Himmelpforten 1	20 563 :523	27 : 13
5	VfL Stade 1	20 424 :390	25 : 15
6	VfL Fredenbeck 5	20 480 :482	21 : 19
7	HSG Bü/Dro 2	20 537 :545	17 : 23
8	TuS Zeven 1	20 565 :591	16 : 24
9	SSV Hagen 1	20 396 :444	10 : 30
10	VfL Sittensen 2	20 474 :583	10 : 30
11	TuS Harsefeld 1	20 431 :592	4 : 36

## 3. Herren (Kreiklasse 2)

1	TSV Gnarrenburg	18 372 :299	30 : 6
2	HSG Bü/Dro 3	18 440 :361	29 : 7
3	Dollerner SC 2	18 441 :306	27 : 9
4	TSV Wiepenkathen	18 424 :322	25 : 11
5	SSV Hagen 2	18 325 :357	16 : 20
6	TSV Mulsum	18 377 :343	14 : 22
7	VfL Sittensen 3	18 352 :387	14 : 22
8	MTV Wisch 3	18 335 :426	12 : 24
9	TSV Bremervörde 4	18 343 :434	9 : 27
10	VfL Stade 3	18 248 :422	4 : 32

## Jgd. Oberliga-Relegationen

## Männl. Jugend A (Runde 2)

1	HSG Friesoythe	85 : 59	26 6 : 0
2	HSG Delmenhorst	66 : 63	3 4 : 2
3	HSG Bützfleth/Drocht.	59 : 73	-14 2 : 4
4	HSG Grönegau-Melle	61 : 76	-15 0 : 6

## Männl. Jugend B (Runde 1)

1	HSG Barnstorf/Dh.	63 : 42	21 8 : 0
2	HSG Bruchhshn.-V./A.	52 : 51	1 5 : 3
3	TV Grambke Bremen.	38 : 47	-9 3 : 5
4	HSG Bützfleth/Drocht.	44 : 45	-1 3 : 5
5	HSG Delmenhorst	42 : 54	-12 1 : 7

## Weibl. Jugend A (Runde 2)

1	JSG Wilhelmshaven	76 : 37	39 6 : 0
2	HSG Bützfleth/Drocht.	64 : 42	22 4 : 2
3	HSG Bruchhshn.-V./A.	26 : 55	-29 0 : 4
4	VfL Horneburg	16 : 48	-32 0 : 4

## Weibl. Jugend A (Runde 3)

1	TV Dinklage	60 : 53	7 4 : 0
2	HSG Schwanewede/Nk.	59 : 43	16 2 : 2
3	HSG Bützfleth/Drocht.	51 : 74	-23 0 : 4

## Damen

## 1. Damen (Landesliga)

1	TSV Morsum	22 703 :540	41 : 3
2	TSV Altenwalde	22 554 :435	33 : 11
3	SV Werder Bremen II	22 561 :493	31 : 13
4	HSG Bützfleth/Drocht.	22 630 :541	30 : 14
5	VfL Horneburg	22 567 :548	26 : 18
6	HSG Bruchhausen-V.	22 498 :469	23 : 21
7	SG Findorff Bremen	22 525 :503	21 : 23
8	TuS Wagenfeld	22 416 :463	17 : 27
9	TSV Bassum	22 532 :613	16 : 28
10	HSG Cluvenh./Lang.	22 477 :538	14 : 30
11	TV Grambke-Bremen	22 417 :537	9 : 35
12	SC Twistringen	22 521 :721	3 : 41

## 2. Damen (Kreisliga)

1	VfL Stade 3	20 380 :275	36 : 4
2	VfL Horneburg 2	20 427 :338	33 : 7
3	SV Beckdorf	20 393 :273	28 : 12
4	Dollerner SC 1	19 402 :323	25 : 13
5	VfL Horneburg 3	20 377 :361	25 : 15
6	VfL Sittensen 1	20 394 :366	23 : 17
7	TSV Mulsum	19 309 :343	16 : 22
8	TSV Bremervörde 2	20 350 :386	12 : 28
9	HSG Bü/Dro 2	20 316 :411	9 : 31
10	TuS Harsefeld 1	18 288 :368	8 : 28
11	TuS Harsefeld 2	20 279 :471	1 : 39



Leon Berg (mJE 3) beim Sprungwurf

## weibl. Jugend

## Weibl. Jugend A (Kreisklasse)

1	VfL Horneburg	12 388 :141	24 : 0
2	Dollerner SC	12 339 :126	20 : 4
3	TSV Bremervörde	12 218 :177	15 : 9
4	HSG Bü/Dro 2	12 133 :216	8 : 16
5	VfL Stade 2	12 114 :267	7 : 17
6	JSG Gnarrenburg/B.	12 112 :211	7 : 17
7	VfL Sittensen	12 131 :297	3 : 21

## Weibl. Jugend B

1	TuS Zeven	21 353 :190	40 : 2
2	VfL Horneburg	21 419 :244	37 : 5
3	SV Beckdorf a.K.	21 361 :341	25 : 17
4	Dollerner SC	21 334 :268	23 : 19
5	JSG Gnarrenburg/B.	21 311 :249	20 : 22
6	HSG Bü/Dro 2	21 278 :300	15 : 27
7	TuS Harsefeld	21 250 :351	8 : 34
8	TSV Wiepenkathen	21 120 :483	0 : 42

## Weibl. Jugend C

1	VfL Stade 3	20 623 :285	36 : 4
2	SV Beckdorf	20 493 :189	36 : 4
3	TSV Bremervörde a.K.	20 533 :276	36 : 4
4	HSG Bü/Dro 2	20 362 :366	21 : 19
5	TuS Harsefeld a.K.	20 366 :353	21 : 19
6	JSG Gnarrenburg/B.	20 282 :356	18 : 22
7	VfL Stade 2	20 379 :362	18 : 22
8	MTV Himmelpforten	20 342 :435	15 : 25
9	SSV Hagen	20 283 :403	13 : 27
10	VfL Sittensen	20 267 :599	4 : 36
11	MTV Wisch a.K.	20 216 :522	2 : 38

## Weibl. Jugend D - Staffel 1

1	VfL Stade 1	18 394 :171	34 : 2
2	HSG Bü/Dro 1	18 321 :186	29 : 7
3	SV Beckdorf	17 391 :266	23 : 11
4	TSV Bremervörde 1 a.K.	17 243 :269	16 : 18
5	TuS Harsefeld 1 a.K.	18 267 :259	16 : 20
6	TuS Zeven a.K.	18 192 :320	6 : 30
7	HSG Bü/Dro 2	18 103 :440	0 : 36

## Weibl. Jugend D - Staffel 2

1	VfL Fredenbeck	21 492 :249	37 : 5
2	TuS Harsefeld 2	21 377 :196	35 : 7
3	VfL Horneburg a.K.	21 407 :272	32 : 10
4	MTV Wisch mix	20 253 :282	20 : 20
5	HSG Bü/Dro 3	21 226 :286	16 : 26
6	TSV Bremervörde 2	20 205 :264	13 : 27
7	VfL Stade 2	21 151 :282	9 : 33
8	MTV Himmelpforten	21 116 :396	4 : 38

## Weibl. Jugend E

1	SV Beckdorf a.K.	23 546 :238	44 : 2
2	TuS Harsefeld a.K.	24 477 :232	44 : 4
3	VfL Fredenbeck	24 426 :239	37 : 11
4	SSV Hagen mix a.K.	24 394 :252	37 : 11
5	MTV Himmelpforten	24 290 :271	30 : 18
6	JSG Gnarrenburg/B. a.K.	24 281 :289	23 : 25
7	VfL Stade	24 255 :311	21 : 27
8	VfL Horneburg	24 336 :364	18 : 30
9	Dollerner SC mix a.K.	23 245 :289	17 : 29
10	HSG Bü/Dro 2	23 200 :269	14 : 32
11	HSG Bü/Dro 1	23 218 :293	13 : 33
12	TuS Zeven	24 135 :383	6 : 42
13	TSV Bremervörde	24 142 :515	4 : 44

## männl. Jugend

## Männl. Jugend C - Staffel 1

1	HSG Bü/Dro 2	12 329 :225	22 : 2
2	TSV Bremervörde 1 a.K.	12 288 :162	20 : 4
3	TuS Zeven	12 242 :210	16 : 8
4	Dollerner SC	12 257 :269	11 : 13
5	MTV Wisch 1	12 231 :281	7 : 17
6	VfL Fredenbeck 2	12 243 :318	6 : 18
7	SV Beckdorf	12 164 :289	2 : 22

## Männl. Jugend D - Staffel 1

1	TuS Zeven	21 532 :331	40 : 2
2	TuS Harsefeld 1	21 544 :227	38 : 4
3	HSG Bü/Dro 1	21 396 :358	27 : 15
4	VfL Fredenbeck	21 276 :361	17 : 25
5	TSV Bremervörde	21 297 :342	16 : 26
6	SV Beckdorf 1	21 306 :343	16 : 26
7	SV Beckdorf 2	21 252 :447	8 : 34
8	MTV Wisch	21 276 :470	6 : 36

## Männl. Jugend D - Staffel 2

1	VfL Stade	21 407 :292	35 : 7
2	VfL Horneburg	21 357 :257	33 : 9
3	TuS Oldendorf a.K.	21 362 :270	33 : 9
4	MTV Himmelpforten	21 360 :307	24 : 18
5	JSG Gnarrenburg/B. a.K.	21 316 :300	19 : 23
6	TuS Harsefeld 2	21 315 :404	13 : 29
7	VfL Sittensen	21 333 :432	7 : 35
8	HSG Bü/Dro 2	21 246 :434	4 : 38

## Männl. Jugend E - Staffel 1

1	VfL Fredenbeck	18 519 :180	34 : 2
2	TSV Bremervörde	18 469 :231	30 : 6
3	TuS Zeven 1	18 400 :221	26 : 10
4	HSG Bü/Dro 1	18 264 :350	15 : 21
5	MTV Wisch	18 280 :378	9 : 27
6	Dollerner SC a.K.	18 191 :443	8 : 28
7	MTV Himmelpforten	18 210 :530	4 : 32

## Männl. Jugend E - Staffel 2

1	HSG Bü/Dro 2	16 352 :130	31 : 1
2	TuS Zeven 2	16 337 :153	25 : 7
3	HSG Bü/Dro 3	16 283 :159	24 : 8
4	VfL Stade	16 248 :133	22 : 10
5	VfL Sittensen	16 242 :165	17 : 15
6	TuS Harsefeld	16 250 :222	13 : 19
7	SV Beckdorf	16 171 :397	8 : 24
8	TuS Oldendorf	16 78 :356	2 : 30
9	VfL Horneburg	16 84 :330	2 : 30

## Impressum

**Bützflether Handball Blatt**  
Am Heidberg 4, 21682 Stade  
Tel. (0 41 41) 98 26 06  
Fax (0 41 41) 98 26 02  
email: info@tusv-handball.de  
www.tusv-handball.de

Herausgeber:  
Handball Förderverein e. V.  
Verantwortlich f.d.Inhalt:  
Karin Maldener  
Druck: Hesse Druck, Stade  
Auflage: 2.000

## FLEISCHER-FACHGESCHÄFT



Kalte und warme Platten  
Unsere Spezialität: **Party-Service**  
Spanferkel ab 6 Personen  
Fleisch- & Wurstspezialitäten

Alfred Gallant  
Obstmarschenweg 316  
21683 Stade-Bützfleth  
Tel.: 0 41 46 / 54 79  
Mobil: 0171 / 40 82 936

Meisterbetrieb **Kreativ** **Mirowsky** Gartenbau  
drinnen und draussen  
21683 Stade-Bützfleth  
Tel. (0 41 46) 2 07 - Fax 2 37

## Sieg im letzten Heimspiel

**1. Herren : Gruppenb./B.29 : 27**  
Unsere 1. Herren hat schwierige Wochen hinter sich, in denen es nicht so lief, wie man es gerne gehabt hätte. Im letzten Auswärtsspiel gegen Neuenhaus ließ sich aber trotz der Niederlage ein Aufwärtstrend erkennen. Am vergangenen Wochenende fand das letzte Heimspiel der Saison statt. Der Gegner von der HSG

13:12 blieb es ein enges Spiel. Erst in der Schlussphase der 1. Halbzeit vergrößerte sich der Vorsprung unserer Herren wieder. In die Pause ging es mit 15:12.

Mit aufgefrischter Konzentration wurde nach dem Wiederanpfiff das Führungspolster auf 5 Treffer ausgebaut. Die Gäste hatten spielerisch nicht viel dagegen



Foto: I. Tiessen-Franke

Zum Abschluss der Saison ein Dank an die Fans:  
„Ihr ward umwerfend!“

Gruppenbühen/Bookholzberg ist die Mannschaft, die unseren Herren im letzten Jahr den Aufstieg in die Verbandsliga zunächst vermässelt hatte. Es gab also noch einen zusätzlichen Grund, mit einem Sieg für einen guten Saisonklang zu sorgen. Die Gäste spielten eine defensive Abwehr mit einem besonderen Augenmerk auf Max Bock. Unsere Herren zogen ein sehr variables Angriffsspiel auf. Die ersten Tore fielen durch Tempogegenstöße, frei gespielte Außen, aus dem Rückraum und per 7-Meter. In der Abwehr stand man wie gewohnt sehr offensiv. Anders als sonst häufig zu beobachten, wurden die Räume rechtzeitig zu gemacht. Man hielt den Gegner über weite Strecken jenseits des 9-Meter-Raums. So wurde in der ersten Viertelstunde der Vorsprung schrittweise auf 5 Treffer ausgebaut. Dann erlahmte die Bewegung in der Abwehr, Gruppenbühen nutzte Überzahlsituationen und aus dem 7:2 wurde ein 9:9. Bis zum

zu setzen. Es folgte eine Phase, die mehr durch Emotionen als durch handballerische Klasse geprägt war. Aber auch hier behaupteten unsere Herren den Vorsprung. Erst als beim 21:16 Gruppenbühen eine Auszeit nahm, änderte sich das Bild. Nun waren es die Gäste, die schrittweise bis auf 3 Treffer herankamen (22:19). Unsere Herren gingen im Angriff wieder mit mehr Tempo und zwingender zu Werke. Der Erfolg stellte sich prompt ein (25:19). Danach wurde wieder einen Gang runter geschaltet und viel zu statisch gespielt. Gruppenbühen verkürzte, ging in der Abwehr aber so ungestüm zu Werke, dass die Mannschaft in der 57. Spielminute nur noch ein Feldspieler-Trio hatte. Unsere Mannschaft leistete sich den Luxus von absolutem Lusthandball und einer Nullnummer in dieser klaren Überzahlsituation. Gruppenbühen füllte wieder auf und kam auf 2 Treffer heran. Mehr ließen unsere Herren dann nicht mehr zu.

## Minis halfen bei der E1 aus

**mJE1 : MTV Wisch 10 : 23**  
Im letzten Spiel der Saison konnten nur 7 Stammspieler antreten. Verletzungsbedingt fehlte Christian Nimmert und Can Rifat Yildiz zog das Fußballtor dem Handballtor vor, so dass vier neue Spieler aus den Minis gleich in der E1 mitspielen mussten, denn die E3 spielte ebenfalls und ein Aushelfen in einer anderen Mannschaft ist in den beiden letzten Punktspielen nicht mehr möglich.

Die Frischlinge machten ihre Sache sehr gut. Das schönste Tor erzielte Fynn Schwarz, der im Alleingang durch die Wischer Deckung prellte und sein zweites E-Jgd-Tor warf. Die HSG-Torschützenliste führte in diesem Spiel Mirko Henn an. Mit 3 Toren war er der beste Werfer. Mirko spielte zum ersten Mal mit seinem jüngeren Bruder Daniel zusammen in einer

Mannschaft. Z.Z. gibt es mindestens 9 Brüderpaare, die erfolgreich in der HSG Handball spielen.

Gegen den MTV Wisch konnte die Mannschaft nicht punkten, dazu waren die Wischer Spieler uns körperlich zu überlegen. Kemal Savas vertrat Can im Tor und machte seine Sache gut. Ertugrul Adlim und Mahmut Can Yuvali erzielten mit ihren knallharten Würfen schöne Tore und Thorben Ehlers und Kubilay Yuvali warfen ihre ersten E-Jgd. Tore. Die 10 : 23 Niederlage hatte keinen Einfluss mehr auf den Tabellenplatz, das HSG-Team hatte den 4. Tabellenplatz schon vorher sicher.

Es spielten: Kemal Savas (Tor), Finn Berg (1), Fynn Schwarz (1), Kubilay Yuvali (1), Thorben Ehlers (1), Mahmut Yuvali (2), Mirko Henn (3), Ertugrul Adlim (1), Daniel Henn, Lukas Dölling und Damian Prybyl

Bericht: Sabine Bilzhause

## Ein Kantersieg zum Saisonabschluss

**mJE3 : Horneburg 23 : 4**  
Das war ein richtiges Schützenfest zum Saisonabschluss für unseren Nachwuchs.

Viele Torschützen sind immer ein Hinweis auf einen guten Teamgeist innerhalb der Mannschaft. Gleich neun Spieler der mJE3 warfen ein oder mehrere Tore. Zwar gibt es auch in dieser Mannschaft Pärchen, die sich auf dem Spielfeld oft die Bälle zuspielen, doch gegen Horneburg wurden meistens die besser stehenden Mitspieler gesehen und angespielt. Die Mannschaft konnte den dritten Tabellenplatz halten und lag am Ende nur einen Punkt hinter dem Zweiten Zeven.

Mit ein bisschen Glück wäre auch schon in dieser Saison der zweite Tabellenplatz erreichbar gewesen. Der soll es in der neuen Saison mindestens werden. Na schau wir mal....

Es spielten: Jan Wichern (Tor), Lars Wichern (3), Ruben Plath (2), Nick Dehde (6), Moritz Reusser (3), Ole Ehlers (5), Hasan Yaman (1), Jonathan Yaman (1), Sven Siebert (1), Furkan Yildiz (1), Toke Bube, Erik Horwege  
Bericht: Sabine Bilzhause

## Auf einen Blick

### Herren

Neuenhaus : 1. Herren 31 : 25  
1. Herren : Gruppenb./B. 29 : 27  
3. Herren : Bremervrd.4 31 : 22

### Damen

Horneburg : 1. Damen 24 : 27  
Bremervrd.2 : 2. Damen 19 : 17

### Männliche Jugend

mJD 1 : Beckdorf 2 29 : 15  
Harsefeld 2 : mJD 2 25 : 12  
mJE 1 : Wisch 10 : 23  
mJE 3 : Horneburg 23 : 4

### Weibliche Jugend

wJA 2 : Horneburg 4 : 32  
Wiepenkathen : wJB 2 1 : 17  
wJC 2 : Stade 10 : 27  
wJD 1 : Harsefeld 19 : 15  
wJD 1 : Bremervörde 16 : 11  
Zeven : wJD 2 13 : 5  
Stade 2 : wJD 3 4 : 9  
Himmelpforten : wJE 1 14 : 6  
Horneburg : wJE 1 15 : 13  
Horneburg : wJE 2 7 : 11

Alles Wissenswerte  
über die HSG BüDro  
im Internet

[www.hsg-bue-dro.de](http://www.hsg-bue-dro.de)

## Runde 3 der Oberliga-Relegation

Die Qualifikation zur Oberliga der weiblichen A-Jugend war in diesem Jahr keine einfache Angelegenheit. Drei Relegationsturniere galt es zu überstehen. Insgesamt 17 Mannschaften bewarben sich um 5 Aufstiegsplätze. Unsere wJA hatte die beiden ersten Turniere jeweils mit Platz 2 absolviert. Im letzten, dem dritten Turnier in der Drochterser Halle spielten neben unserer Mannschaft noch die Teams vom TV Dinklage und der HSG Schwanewede/Neuenkirchen um die beiden letzten Plätze in der höchsten Jugendspielklasse.

Es wurde über die reguläre Spielzeit von 60 Minuten gespielt. In der ersten Begegnung trafen die beiden Gastmannschaften aufeinander. Dinklage gelang dank eines fulminanten Endspurts ein knapper 1-Tor-Sieg. Die unterlegene Mannschaft aus Schwanewede musste nach einer einstündigen Pause gegen unsere wJA antreten. Für unsere Mädchen war das sicherlich ein strategischer Vorteil, aber man hatte auch sehen können, dass die Gäste eine schnelle, athletisch gut ausgebildete Mannschaft hatte mit einer überragenden Rückraumspielerin, die auch von 9 Metern die Bälle kraftvoll und zielgenau in den Winkel setzen konnte.

### Schwanewede : wJA 37 : 20

Julia v. d. Reith eröffnete das Spiel mit ihrem 0:1 in der 15. Sekunde. Die Spielerinnen aus Schwanewede beeindruckte das nicht sehr. Sie setzten einen 3-er Pack dagegen. Iska v. Holt bügelte durch gute Paraden Schwächen in der Abwehr aus, das brachte Ruhe ins Spiel und unsere Mädchen glichen zum 3:3 aus. Aber anstatt weiter vorn mit Ausdauer sich gute Chancen zu erarbeiten, schloss man im Angriff frühzeitig und mit zuviel Optimismus ab. In der Abwehr gelang es nicht, Schwanewedes überragende Nr. 7 auf der Halbwand einzuschränken. Die Gegner gingen erneut in Führung. Nach einer Auszeit zeigte unsere wJA, dass sie es durchaus anders kann. Mit konzentriertem, schnellem Spiel wurde innerhalb einer Minute der Ausgleich geschafft. Aber auch diesmal hatte man den Eindruck, als wäre die Mannschaft über ihre eigene Spielstärke erschrocken. Es kam erneut Sand ins Angriffsgetriebe. Man traute sich nicht, mit Dampf in die Lücken zu stoßen sondern spielte in die Breite und das viel zu dicht vor der gegnerischen Abwehr. Schwanewedes Spielerinnen mussten dann nur einen schnellen Schritt nach vorn tun, gingen so immer wieder Bäl-

le ab und verwandelten sie per Tempogegenstoß zu einfachen Toren. In den letzten 5 Minuten der 1. Halbzeit schalteten die Gegner dann noch einmal den Turbo ein und ging mit 17:9 in die Pause.

Im ersten Spiel gegen Dinklage hatte Schwanewede auch zunächst deutlich geführt, musste dann aber dem hohen Tempo Tribut zollen und war in der Schlussphase eingegangen. Auch jetzt hofften die Optimisten auf eine Wende in der 2. Halbzeit. Aber die begann mit einem Tor von Schwanewedes Nr.7 und einem verworfenen Strafwurf für unsere A-Jugend. Es dauerte ganze fünf Minuten bis der erste BüDro-Treffer fiel. Weil Schwanewede in diesem Spiel keine Ermüdungserscheinungen zeigte, gönnten unsere Trainer in der Schlussphase den Leistungsträgerinnen mehr Ruhe, denn es stand ja noch das entscheidende Spiel gegen Dinklage an.

### wJA : Dinklage 31 : 37

Würde unsere wJA über sich hinauswachsen und die mindestens gleich stark einzuschätzende Mannschaft aus Dinklage schlagen können? Die hatten zuvor ein Spiel Pause gehabt, während unsere Mädchen sich etwa eine Dreiviertelstunde ausruhen

konnten. Wie schon im ersten Spiel erzielte unsere wJA den ersten Treffer, aber dann ging Dinklage in Führung. Mit 4 bis 5 Toren lag die Mannschaft ständig in Front. Zum Ende der 1. Halbzeit holten unsere Mädels aber wieder auf und kämpften sich zur Pause auf 18:20 heran. Auch wenn unsere A-Jugend ein deutlich besseres Spiel als gegen Schwanewede ablieferte, wurde auch diesmal die Schwäche der Mannschaft deutlich. Es gelang nicht, mit einer ordentlichen Abwehrarbeit die wenigen wirklich spielstarken Gegnerinnen unter Kontrolle zu bekommen. In der nächsten Saison wird unsere wJA in der Landesliga antreten. Ein Qualifikationsturnier muss sie nicht bestreiten, denn unsere wJB hatte durch den Meistertitel vorgesorgt.

Es spielten: Iska von Holt und Karina Patjens im Tor, Paula Brandt, Aline Scholz, Julia v. d. Reith, BÜSRA Ersoy, Jessica Pye, Anna Oltmann, Marieke Stüven, Joline Schröder, Julia Michael- sen, Patricia Rathjens, Josephine Lens

### Spiele

Dinklage :	Schwanew.	23:22
Schwanew. :	Bü/Dro	37:20
Bü/Dro :	Dinklage	31:37

### Tabelle

1 Dinklage	7	4:0
2 Schwanew./N.	16	2:2
3 HSG Bü/Dro	-23	0:4

Angebote vom  
03. – 15.05.2010

### Festungsloib

Verbessert,  
mit viel Geschmack,  
lange saftig und tolle Kruste  
750 g 2,60 •

### Dänische-Frucht-Sticks

Zarter Schmelz,  
feine Blätterung  
Stück 1,00



Obstmarschenweg 326 Bützfleth  
Tel. 04146 - 5483 / Fax 6254  
www.jan-holst.de

## ACHTUNG EIGENTÜMER

Sparen Sie jetzt Ihr gutes Geld

- ✓ Absolutes Zinstief nutzen
  - ✓ Jetzt günstiger finanzieren
  - ✓ Top-Angebote warten auf Sie
- Schnelles Handeln lohnt sich!  
Umgehend informieren bei:

Peter W. Schneiderit  
04146 5272



www.bilzhause.de

### Egmont Bilzhause jr.

Rechtsanwalt und Notar  
auch Fachanwalt für Arbeitsrecht  
und Fachanwalt für Verkehrsrecht  
Mediator

### Andreas Kuehn

Rechtsanwalt

### Katrin Marei Rohde

Rechtsanwältin

### Claudia Baumgarten

Rechtsanwältin

Holzstr. 30  
21682 Stade

Tel.: 04141/2181 u. 3262  
Fax.: 04141/47181

rechtsanwaelte@bilzhause.de

Das Handball Blatt  
erscheint am

19.06.2010

# E neukauf

EDEKA

...einfach gut einkaufen  
Bützfleth • Obstmarschenweg 297

Öffnungszeiten: Mo - Fr 8:00 - 19:30 • Sa 7:30 - 18:00 • Tel.: 0 41 46 - 51 10

## Landesliga-Qualifikationen der mJA und mJB

Die Qualifikation zur Landesliga der männlichen A-Jugend ist ein kompliziertes Ausscheidungsverfahren. Insgesamt 19 Mannschaften bewerben sich um lediglich 6 Landesligaplätze. Im Idealfall qualifiziert sich unsere Mannschaft als Sieger der zweiten Runde direkt, sonst müssen die Jungs um Trainer Dirk Schwarz bis Ende Mai drei Turniere durchlaufen.

Unsere männliche A-Jugend muss in der ersten Runde der Landesligaqualifikation beginnen. Es ist eine Art Vorauswahl, um überhaupt Zugang zur eigentlichen Qualifikation zu bekommen. Hier werden also noch keine Landesliga-Plätze vergeben. Diese Runde 1 wird am Sonntag, den 9. Mai in Turnierform in der Mehrzweckhalle Roter Sand in Bremen-Woltmershausen in der Butjadinger Str. 21 ausgetragen. Es treten dort folgende fünf Mannschaften gegeneinander an:

HSG Verden-Aller  
TS Woltmershausen  
TuS Wagenfeld  
HSG Bützfleth/Drochtersen.

Das Turnier beginnt um 10:00 Uhr. Unsere mJA steigt mit dem zweiten Spiel ein.

11:10 Wagenfeld : Bü/Dro  
13:50 Bü/Dro : Verden-Aller  
16:30 Woltmershsn. : Bü/Dro

Der Turnierletzte scheidet aus dem Rennen um die Landesligaplätze aus. Sollte unsere mJAdas Turnier gewinnen, hätte sie in der nächsten Runde am 16. Mai Heimrecht gegen Grambke-Bremen und eine noch nicht feststehende Mannschaft. Die zweite Runde wird also in diesem Fall in einem 3-er Turnier ausgetragen. Der Erste qualifiziert sich für die Landesliga, der Zweite muss eine dritte Runde bestreiten und der Dritte scheidet aus. Sollte unsere mJA in der 1. Runde in Woltmershausen Zweiter oder Dritter geworden sein, spielte sie in der 2. Runde in einer 4-er Gruppe. Auch hier hat der Erste seinen Landesligaplatz, während der Zweite in die letzte Runde einzieht.

Diese Runde 3 wird am 30. Mai ausgetragen. Vier Mannschaften nehmen teil und die beiden Erstplatzierten haben dann ihre letz-

te Chance genutzt und sind in der nächsten Saison Landesligist.

Die Qualifikation zur Landesliga ist in dieser Saison kein Selbstgänger und wir wünschen unserer mJA viel Erfolg!

Auch die Landesligaqualifikation der männliche B-Jugend umfasst 3 Runden. Es haben sich ebenfalls 19 Mannschaften gemeldet, allerdings gibt es noch 9 freie Landesligaplätze. Der Qualifikationsmodus entspricht dem der A-Jugend.

Unsere mJB steigt wegen der guten Platzierung unserer B-Jugend in der vergangenen Saison erst in Runde 2 ein. Diese zweite Runden findet am 15. Mai statt und wird in drei Gruppen mit je 5 Mannschaften ausgetragen. Unsere mJB kommt in die Gruppe mit dem Turniersieger der 1. Runde zwischen Bremervörde, Schwanewede/Neuenkirchen und Twistrigen. Bei diesem Turniersieger wird dann auch die Runde 2 ausgetragen.

Aus jeder 5-er Gruppe der Runde 2 qualifizieren sich die beiden Ersten direkt für die Landesliga, der Dritte und Vierte erhält

noch eine Chance in der Runde 3 und der Gruppenletzte ist aus dem Rennen ausgeschieden. Die letzte Runde der Landesligaqualifikation der mJB wird am Samstag, den 29. Mai ausgetragen. Sechs Mannschaften treten dort an. Hier gibt es dann die ultimativ letzte Chance, einen der letzten drei Landesliga-Plätze zu bekommen.

## Lieber Hasan

Im vorletzten Handball Blatt hatten wir die Volksbank-Werbung mit einem Foto eines hoffnungsvollen Handballtalents aus der männlichen Jugend E3. Der junge Mann war darüber zwar mächtig stolz, musste seiner Trainerin und Lehrerin Sabine Bilzhause aber sofort berichten, dass in der Anzeige sein Name falsch geschrieben war. Lieber Hasan, das soll nicht wieder vorkommen und deshalb gibt es die Volksbank-Werbung noch einmal mit deinem Foto und dem diesmal richtig geschriebenen Namen, nämlich mit einem „s“.

# Wir machen den Weg frei



Volksbank Kehdingen eG

Hasan Yaman  
männl. Jugend E3

## Eine ganze Menge gelernt

### wJE 1 beendet ihre erste Punktspielsaison

Laufen und dabei prellen, werfen oder fangen - das ist zunächst die Zielsetzung für unsere 8- bis 10-jährigen Mädchen beim Erlernen des Handballspiels. Die Regelkunde wird großzügig gehandhabt und für taktische Finessen lässt die Zukunft noch genug Zeit.

Bei der HSG Bützfleth/Drochtersen sind die E-Jugendmannschaften nach Wohnort zusam-

alle Mädchen konnten sich im Laufe der Saison in die Tor-schützenliste eintragen. Allen voran steht Katharina Suhr mit 83 Treffern. Sie gibt der Mannschaft Sicherheit auf dem Spielfeld, ist Spielgestalterin und treffsicher im Abschluss. Mara Hammann ist ihr mit 62 Toren dicht auf den Fersen. Zusammen mit Paula Rusch, Christin von Barga und Sind Blanck gehö-



Nach einer guten Leistung in einem Auswärtsspiel haben sich alle eine kühle Belohnung verdient

mengestellt und nicht nach Jahrgang oder Talent und Leistungsstand. Das Training soll vor Ort und möglichst mit Freunden und Klassenkameraden stattfinden. Unsere beiden E-Jugend-Mannschaften bestreiten noch ein Punktspiel und werden danach als Tabellennachbarn die Saison beenden. Wer die Nase dann vorn hat, entscheidet sich erst am Wochenende, wenn die E1 in Dollern und die E2 in Beckdorf angetreten sein werden.

Wie ist es den Mädchen ergangen? Wie haben die Mannschaften sich entwickelt? Hier zunächst der Rückblick der weiblichen Jugend E1.

Die 21 Mädchen der wJE1 sind nach 23 Punktspielen zu einem guten Team zusammen gewachsen. Die Bilanz mit zur Zeit 13 Pluspunkten und über 200 Toren ist achtbar. Von den 13 Mannschaften der Staffel waren fünf Teams „außer Konkurrenz“ gemeldet, also auch mit D-Jugendlichen in ihrem Kader. Diese Spiele stellten echte Herausforderung für die E1 dar und die Mädchen haben sie gut gemeistert. Die Teilung der Trainingsgruppe hat sich bewährt. Fast

ren sie zu den Leistungsträgern der Mannschaft.

Eines der am meisten umjubelten Tore war allerdings Martje Petruck im Spiel gegen den VfL Stade. Über 20 mal warf die E1 erfolglos auf's Tor. Zu stark war die Stader Torhüterin. Zum 7-Meter in diesem Spiel trat die Zierlichste, nämlich Martje, an und machte den Treffer.

Mit Isabel Marx, Johanne Waller und Janika Behrmann hat die E1 drei Torhüterinnen mit Zukunft in ihrem Kader.

Und dann wollen wir natürlich nicht die Eltern vergessen. Mit Herzrasen, Aufregung und Freude waren sie bei jedem Spiel dabei.

Dem letzten Spiel am 08. Mai in Dollern sehen alle mit Freude entgegen, denn anschließend gibt es eine zünftige Saison-Abschlussfeier.

Das Nachwuchsteam der wJE 1: Janika Behrmann, Jasmin Pietz, Sina Blanck, Sofia Geist, Mara Hammann, Hanna Horwege, Isabel Marx, Martje Petruck, Paula Rusch, Anneke Schröder, Katharina Suhr, Johanne Waller, Henrike Wellbrock, Christin von Barga, Nadin Turgut, Marcena Noack, Laura Kruse, Johanna von Dollern, Selina Husen, Julia Funk, Ann-Katrin. Trainerin: Sieglinde Preil

## Nieders. Landesauswahl

Ole Petersen, Spieler der männlichen C-Jugend hat den Sprung in den erweiterten Kader der Niedersächsischen Landesauswahl geschafft. In den nächsten Trainingsterminen wird der quirliche Linkshänder sich gegen starke Konkurrenz durchsetzen müssen. Auf seiner gewohnten Position, halb rechts, sind andere schon mal mindestens einen Kopf größer. Vielleicht liegt Oles Zukunft ja aber auch auf der Außenposition, wo er seine große Wendigkeit gut einsetzen könnte.

Wir wünschen Ole auf jeder Fall viel Erfolg und dass seine Leistungskurve weiter nach oben zeigen möge.



Mit Ole Petersen hat die HSG BÜDro neben Dennis Zjezd-zalka einen weiteren Spieler im HVN-Kader

## Weibliche C-Jugend will in die Oberliga

### Qualifikationsspiele an diesem Wochenende

Unsere weibliche C-Jugend steigt in die 2. Runde zur Oberliga-Qualifikation ein. Die wird in drei Gruppen zu je 3 Mannschaften ausgetragen. Die beiden Gruppenersten und -zweiten qualifizieren sich direkt. In einer 3. Runde haben die drei Letztplatzierten die Möglichkeit, den noch übrigen letzten freien Oberligaplatz zu erreichen.

Unsere wJC spielt in der Gruppe 3 mit Hastedt und Eystrup. Es gibt keine Qualifikationsturniere, sondern Einzelspiele über die reguläre Spielzeit. In einer ersten Begegnung schlug Hastedt das Team aus Eystrup souverän mit 39:16. Hastedt hat eine oberligaerfahrene, ausgeglichene besetzte Mannschaft. Der Hastedter Trainer muss sich seiner Sache recht sicher gewesen sein, denn er spielte gegen Eystrup mit einer offenen Manndeckung fast über das gesamte Spielfeld.

Ob er solch eine Abwehrformation am 8. Mai auch gegen unsere wJC wählen wird ist natürlich fraglich. Nach Meinung von Thomas v. d. Reith, der zusammen mit Christian Cholewa die weibliche C-Jugend in der neuen Saison trainieren wird, ist Hastedt auf jeden Fall „eine harte Nuss“.

Unsere wJC ist ein sehr junges Team. Lediglich 3 Spielerinnen der Meistermannschaft der vergangenen Saison sind noch in der Spielklasse spielberechtigt. In der kurzen Vorbereitungszeit hat sich das Trainerduo schwerpunktmäßig auf die Abwehrarbeit konzentriert. Für sie steht fest: „39 Tore wird unsere Mannschaft auf keinen Fall kassieren. Gegen Hastedt ist am Samstag in eigener Halle alles offen. In Eystrup am Tag darauf stehen die Chancen auf einen Sieg sehr gut.“

Sa., 8. Mai 2010; 12:00 Uhr

Sporthalle Drochtersen

Oberliga-Qualifikation  
weibl. Jugend C

HSG BÜDro : Hastedter TSV

## Freibad hat geöffnet

Am letzten Wochenende im April waren die Großputztage im Freibad angesagt. Fast 80 Personen nahmen Schrubber und Eimer in die Hand oder Spaten und Harke. In und um das Bad wur-



Wer draußen „putzte“, musste auch hart zapacken

de alles „Badesaison-fertig“ gemacht. Sabine Dreyer vom Vorstand des Trägervereins: „Manchmal erscheint einem der Haufen Arbeit, der vor uns liegt riesengroß und kaum zu bewältigen. Wenn an solchen Tagen so viele

Menschen mit anfasst, gibt das doch Zuversicht für die Zukunft.“ Auch die Sanierung des Dachs ist termingerecht fertig geworden. In den vergangenen Wochen wagte sich sogar die Sonne hinter den Wolken hervor, nur mit den Temperaturen klappt es noch nicht so ganz. Die Früh- und die Spätschwimmer lassen sich davon allerdings kaum beeindrucken.

Wer kleine Kinder hat, die in diesem Jahr noch das Schwimmen erlernen sollen, der merke sich schon einmal folgende Termine: Ferienkurse vom 28.06.-09.07. jeweils von 14:00-15:00 Uhr. Nach den Sommerferien ein Kurs vom 03.-14.08. di. - fr. von 17:00 -18:00 Uhr und sa 09-10:00 Uhr.

## Büztfleths gelbe Post

Büztfleth ist nun endlich postalisch gesehen keine Service-Wüste mehr. Seit dem 28. April gibt es wieder eine Poststelle im Ort und zwar in „Irenes Fundgrube“ am Obstmarschenweg. Sie können hier die normalen Brief- und Paketdienst abwickeln und auch die Inhaber von Postbank-

konten werden bedient. Es sind allerdings Barein- und -auszahlungen nur bis 1500 Euro pro Tag und Person möglich.

Die Poststelle hat folgende Öffnungszeiten:

mo-fr 09:00-12:00 Uhr und  
15.00-18:00 Uhr  
sa 09:00-12:00 Uhr

## Sporthallenanbau

Übungsbetrieb wird nach den Sommerferien aufgenommen

Der lange Winter hatte alle Planungen über den Haufen geworfen und den Sporthallenanbau lange verzögert. Aber nun sind die Arbeiten zügig vorangegangen. Am Freitag, den 7. Mai war Richtfest und der weitere Zeitplan sieht vor, dass nach den Sommerferien der Übungsbetrieb aufgenommen werden kann.

Die Fassadenarbeiten und der Trockenausbau werden im Mai abgeschlossen. Mitte Mai sollen auch die letzten Fenster in Halle und Flur eingebaut sein. Danach kommen Maler und Tischler und

Ende Mai/Anfang Juni der Fliesenleger. Die Heizung sollte bis Mitte Juni installiert sein. Dann geht es auch an den sport-technischen Ausbau. Der Schwingboden wird Mitte Juni eingebaut, die Prallwand Ende Juni. An das Drumherum der Außenanlagen wird ebenfalls im Juni Hand angelegt.

Und Anfang Juli ist alles fertig - so hoffen jedenfalls Sönke Hartlef vom TuSV, Holger Cassau vom zuständigen Architekturbüro und die vielen Trainer und Sportler, die sehnlichst die freien Hallenzeiten erwarten.

## 1. Wohlfühlabend im Freibad

Mittwoch, 26. Mai 2010; 19:00 - 22:00 Uhr

Entspannung pur mit Musik, Cocktails und Prosecco  
spezielles Aquafitness-Angebot



Planung, Finanzierung, Bau und Betrieb regenerativer Energiesysteme.



Aus dem ehemaligen Hydro Aluminium-Gelände ist ein vielfältiger Industriestandort für erneuerbare Energien mit über 200 neuen Arbeitsplätzen entstanden.



In der Bioethanolanlage wird bis zu 100.000 m<sup>3</sup> grüner Kraftstoff im Jahr produziert. Als Koppelprodukte entstehen Futter- und Nahrungsmittel wie Hefe, Gluten und Kleie.



In der Eisengießerei können bis zu 160 t schwere Gussteile für Windenergieanlagen gefertigt, bearbeitet und beschichtet werden.



Die Energieversorgung wird zukünftig durch eine Dampfzentrale gewährleistet, in der Ersatzbrennstoffe thermisch in Strom und Dampf umgewandelt werden.



Um den wachsenden Fachkräftebedarf zu decken, bilden wir seit 2007 in verschiedenen technischen Berufen selbst aus.



## Kleine Straße - großer Ärger

In den vergangenen Jahren war bei Ortsbegehungen immer wieder der schlechte Zustand des Kreueler Wegs moniert worden. Diese kleine, einspurige Straße zwischen Obstmarschenweg und Deichstraße ist ca. 600 m lang und liegt außerhalb der geschlossenen Ortschaft. Für Reparaturen ist nicht die Ortschaft Bützfleth sondern die Stadt Stade zuständig. Die ist nun aktiv geworden. Weil der Zustand des Kreueler Wegs inzwischen sehr schlecht geworden ist, entschloss man sich zu einer grundlegenden Sanierung (Kosten ca. 110.000 Euro). Entsprechende Mittel wurden in den Haushalt eingestellt, die Verwaltung nahm die Planung auf und beantragte Fördermittel, die sogar genehmigt wurden (45.000 Euro). So weit, so gut. Auf einer Anliegerversammlung vor einigen Wochen kam das böse Erwachen. Die Reparaturen werden nicht komplett von der Stadt Stade getragen, sondern die Anlieger sollen

zusammen fast 50.000 Euro zahlen. Die Höhe der Rechnung ist von der Grundstücksgröße und -art (landwirtschaftl. Flächen werden geringer bewertet) abhängig.

Im Ortsrat wurde gerügt, dass man nicht gehört worden sei wie es der Gebietsänderungsvertrag vorschreibe. Die einfache Zustimmung zum Haushalt sei als Information nicht ausreichend. Das nun geplante Bauvorhaben sei für diese kleine und wenig befahrene Straße eine Nummer zu groß (z. B. drei Ausweibuchten auf 600 Meter). Man forderte die Verwaltung auf, die Planung zu stoppen und eine kostengünstigere Variante zu entwickeln. Das braucht allerdings Zeit und die hat man eigentlich nicht. Die Fördermittel des Landes fließen nur, wenn die Arbeiten bis Ende Juli abgeschlossen sind. Da haben alle das Beste gewollt und es ist zu befürchten, dass am Ende viel Porzellan zerschlagen wurde.

## Veränderung an Vereinsspitze

Anfang März hatte der Bürgerverein in seiner Jahreshauptversammlung den Vorstand gewählt, bzw. bestätigt. In der letzten Vorstandssitzung legte Klaus Moje sein Amt nieder. Laut Vereinsatzung müssen die Vorstandsmitglieder in Bützfleth wohnen. Klaus Moje zieht aber mit seiner Frau nach Stade und

die Eingemeindung ist in diesem Fall wirkungslos. Gerda Schmidt wird bis zur nächsten Mitgliederversammlung in 2011 den Bürgerverein kommissarisch leiten. Dann wird es einige Veränderungen geben, denn auch Schriftführer K. H. Szidat hat angekündigt, nicht erneut für seinen Posten kandidieren zu wollen.

## Wer soll das bezahlen ...

... wer hat soviel Geld? Die Ortschaft jedenfalls nicht! Auf der letzten Ortsratssitzung sorgte das Thema Brückenreparaturen für heftige Diskussionen. Einige Brücken, z.B. über den Götzdorfer Kanal brauchen einen neuen Anstrich und ihr Geländer muss auf die gesetzlich vorgeschriebene Höhe gebracht werden. Richtig teuer wird allerdings die Reparatur der Brücke im Flethweg werden. Hier ist es zu einer Auskolkung gekommen, dh. am Brückenfundament wurde Erdreich weggeschwemmt. Nach Meinung der Stader Verwaltung muss die Ortschaft die Kosten der Reparaturen tragen. Die Wählergemeinschaft hatte sich intensiv mit der Thematik befasst, die Lage vor Ort in Augenschein genommen, Fotos gemacht und sich in die rechtliche Situation eingearbeitet. Die Auskolkung ist genau an der Stelle entstanden, an der ein großes Rohr für Oberflächenentwässerung in den Kanal mündet. Dieses Rohr ist aber nicht Richtung Kanalmitte weitergeführt, sondern endet direkt am Betonfundament der Brücke. Nach Meinung der Wählergemeinschaft

sollte geprüft werden, ob nicht die AES (Abwasserentsorgung Stade) zumindest teilweise an den entstehenden Kosten zu beteiligen sei.

Alle Ortsratsmitglieder waren sich einig, dass die Reparaturen notwendig seien. Aber wer soll sie finanzieren? Brückenreparaturen seien in der Vergangenheit noch nie von der Ortschaft bezahlt worden. Die knappen Mittel reichten kaum aus, um die nötigen Straßenunterhaltungen vorzunehmen. Im Gebietsänderungsvertrag sei sehr detailliert aufgelistet, welche Aufgaben die Ortschaft zu tragen habe. Straßenreparaturen gehörten dazu, Brücken würden dort mit keinem Wort erwähnt. Dem hielt Nils Jacobs von der Stadtverwaltung entgegen, dass laut Niedersächsischem Straßengesetz zu öffentlichen Straßen die darunter liegenden Tunnel und Brücken dazu gehören.

Das einstimmige Votum des Ortsrats lautete: Es soll repariert werden, aber die Ortschaft will und kann die Kosten dafür nicht tragen. Noch vor den Sommerferien ist eine Sondersitzung des Ortsrats geplant (evt. 16. Juni).

## Ortskernsanierung

Das hamburger Architekturbüro ASK Hassenstein + Pfadt wird als Sanierungsträger für die Bützflether Ortskernsanierung tätig werden. Der Geschäftsführer und der für das hiesige Projekt zuständige Mitarbeiter stellten sich in der vergangenen Ortsratssitzung vor. Der überwiegende Teil der Fördermittel wird zwar in Infrastrukturmaßnahmen fließen (Obstmarschenweg, Rad-

und Fußwege), ein weiterer Schwerpunkt wird allerdings die Schaffung eines lebendigen Ortszentrums und private Modernisierungsmaßnahmen sein. Es ist geplant, mit dem nächsten Handball Blatt einen Flyer des Architekturbüros zu verteilen, in dem genauere Informationen über das Sanierungsgebiet, mögliche Förderungen und die Ansprechpartner enthalten sind.

## Was ist ein Sanierungsvermerk?

Es hat im Ort für Unruhe gesorgt, dass bei Immobilienbesitzern, die Grundstücke im Bützflether Ortskern besitzen, im Grundbuch plötzlich ein „Sanierungsvermerk“ eingetragen war. Dieser Vermerk wird von den Behörden automatisch veranlasst, wenn ein Grundstück in einem Sanierungsgebiet liegt. Dadurch soll verhindert werden, dass Sanierungsmaßnahmen durch Spekulationen hintertrieben werden.

Dies war in der Vergangenheit vor allem in größeren Städten ein Problem. Diese Sanierungsvermerke werden nach Beendigung der Sanierungsmaßnahmen auf Anordnung der Verwaltung auch wieder gelöscht.

Durch die Eintragungen entstehen für die Eigentümer keine negativen Auswirkungen wie etwa Einschränkungen bei Baumaßnahmen. Es werden auch keine Gebühren fällig.



Physiotherapeut - Krankengymnast  
Obstmarschenweg 290 - 21683 Bützfleth

[www.physiotherapie-stade.de](http://www.physiotherapie-stade.de)

Krankengymnastik  
Hausbesuche  
Fango & Massage



**e-on** | Kernkraft

## Angebot zum Dialog

Lernen Sie den Rückbau des Kernkraftwerks Stade kennen!  
Wir laden Sie ein und freuen uns auf das Gespräch.

T 04141 77 2391    [www.eon-kernkraft.com](http://www.eon-kernkraft.com)



- Gardinen
- Polstererei
- Textile Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Autosattlerei

**Rohne Decoration**  
Deichstraße 2  
21683 Stade-Bützfleth  
Telefon 0 41 46-302  
Telefax 0 41 46-93 05 76  
[Rohne-Decoration@t-online.de](mailto:Rohne-Decoration@t-online.de)  
[www.Rohne-Decoration.de](http://www.Rohne-Decoration.de)

**Rohne Decoration**

[www.beckmann-ic.de](http://www.beckmann-ic.de)

# Immer ein Volltreffer

Wir erfüllen Ihre Wohnwünsche.  
Mit über 2.500 Wohnungen sind wir in Stade der größte Anbieter.

**Unser Wohnungsangebot:**  
1- bis 4-Zimmer-Wohnungen,  
Reihenhäuser und  
Seniorenwohnungen  
in zentraler oder  
stadtnaher Lage.

Unser Team ist für Sie da!

[www.wohnstaette.de](http://www.wohnstaette.de)

Teichstr. 51, 21680 Stade  
Postf. 2228, 21662 Stade  
Tel. 04141 6075-0, Fax -12  
E-Mail: [info@wohnstaette.de](mailto:info@wohnstaette.de)

**WOHNSTÄTTE  
STADE EG**  
*Wir sind für alle da*



74  
**Hu**  
HUMAN  
7E+09

Kontakt: Dow Chemical Company, The Dow Chemical Company © 2004

### WAS IST DAS ELEMENT MENSCH?

Das einflussreichste Element fehlt im Periodensystem der Elemente – das Element Mensch. Seine Kraft und Stärke sind unbestreitbar. Seine Kreativität ermöglicht erst die vielfältigen Lösungen für die Verbesserung der Lebensqualität. 

Um das Element Mensch in das Periodensystem zu integrieren, hat Dow die Abkürzung Hu [von engl. human] geschaffen. Schließlich ist es das Element Mensch, das die Kraft der Chemie nutzbar macht.

[www.dow.de](http://www.dow.de)



wünscht  
den Hand-  
ballern aus  
Bützfleth und  
Drochtersen  
viel Spaß  
und Erfolg!



EAB Elektro  
Anlagen Bau GmbH

Anlagentechnik  
in Perfektion

Flethstraße 29  
21663 Stade - Bützfleth  
Fon: 0 41 46 - 90 88 - 0  
Fax: 0 41 46 - 90 88 - 50

eab@eab-stade.de  
www.eab-stade.de

Firmengruppe EAB-Stade

- > EAB Elektro-Anlagen GmbH
- > EAB Automation GmbH
- > EAB Service GmbH
- > EAB Energiekonzepte GmbH
- > EAB Verwaltungs GmbH

**FRUCHT-SERVICE**  
Frucht handels- und Transport GmbH

*Mit der Frucht  
können wir alles!*

FRUCHT-SERVICE HAMBURG

[www.frucht-service-hamburg.de](http://www.frucht-service-hamburg.de)

 **INTERSPORT**<sup>®</sup>  
**Rolf**

Hökerstraße 42 · 21682 Stade · Tel.: 0 41 41 / 4 44 43  
[www.intersport-rolff.de](http://www.intersport-rolff.de)



Sparkassen-Finanzgruppe

## Wie viel Sparpotenzial steckt in Ihrem Eigenheim?

Jetzt modernisieren. Mit der Sparkassen-Baufinanzierung.

 **Sparkasse  
Stade-Altes Land**

Senken Sie Ihre Energiekosten – zum Beispiel mit einer günstig finanzierten Modernisierung. Zusammen mit unserem Partner LBS beraten wir Sie gern und stehen Ihnen auch bei allen anderen Fragen rund um riestergefördertes Wohneigentum und Bausparen kompetent zur Seite. Mehr Infos in Ihrer Geschäftsstelle oder unter [www.sparkasse-stade-altes-land.de](http://www.sparkasse-stade-altes-land.de). **Wenn's um Geld geht – Sparkasse.**